**ЗАВДАННЯ ДЛЯ САМОСТІЙНОЇ РОБОТИ**

**З ДИСЦИПЛІНИ «МІЖКУЛЬТУРНА КОМУНІКАЦІЯ»**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Назва теми | Кількість годин |
| 1. | Сутність дисципліни «Міжкультурна комунікація». Її об’єкт, предмет, завдання. | 5 |
| 2. | Стилі та основні категорії міжкультурної комунікації | 10 |
| 3. | Поняття національного характеру. Особливості менталітету | 7 |
| 4. | Етнічна картина світу і міжкультурна комунікація. Аспекти міжкультурної комунікації. | 5 |
| 5. | Україна в системі світових культур | 5 |
| 6. | Поняття про стереотип, етнічний стереотип, причини їх формування. | 10 |
| 7. | Основні методи і методологічні принципи дослідження психології міжкультурних відмінностей. | 5 |
| 8. | Вербальне та невербальне вираження у різних культурних спільнотах. Особливості сприймання простору та часу. Проксеміка. | 10 |
| 9. | Наслідки міжкультурних контактів. Типи взаємодій культур(геноцид, асиміляція,сегрегація, інтеграція тощо). | 10 |
| 10. | Концепція «культурного шоку» та «культурна дистанція». | 5 |
| 11. | Зіткнення культур, конфлікт, причини та виникнення. | 10 |
| 12. | Міжкультурні особливості подачі інформації у ЗМК. | 5 |
| 13. | Міжкультурні конфлікти та шляхи їх подолання. Стратегії вирішення конфліктів. | 10 |
| 14. | Специфіка подачі міжетнічних конфліктів у ЗМК. | 5 |
| 15. | Толерантність, як основний спосіб порозуміння культур. | 5 |
| 16. | Етапи формування толерантного відношення до чужої культури. | 5 |
|  | Разом | 102 |

**Тема 1.** **Сутність дисципліни «Міжкультурна комунікація». Її об’єкт, предмет, завдання.**

**Завдання:** опрацювання базової та рекомендованої літератури з теми. Запис основних термінів та понять дисципліни «Міжкультурна комунікація».

**Рекомендована література:**

* Бацевич Ф.С. Українсько-російський словник термінів міжкультурної комунікації / Ф.С. Бацевич, Г.Ю.Богданович. – Саки: Фелікс, 2011. –284 с.
* Манакін В.М. Мова і міжкультурна комунікація: навч. посіб. / В.М.Манакін.- К.:ВЦ «Академія», 2012. – 288 с.
* Почепцов Г.Г. Теорія комунікації / Г.Г.Почепцов. – К.:ВЦ «Київський університет», 1999.-308 с.

**Тема 2. Стилі та основні категорії міжкультурної комунікації**

**Завдання**: пошук інформації про особливості та стилі національної комунікативної поведінки (кожному студенту – окрема країна) і підготовка презентації у форматі Мiсrоsоft Power Point.

Австрія, Австралія, Великобританія, Іспанія, Італія, Ізраїль, Єгипет, Канада, США, Польща, Німеччина, Корея, В’єтнам, Франція, Таїланд, Португалія, Бразилія, Росія, Білорусь, Латвія, Литва, Естонія, Грузія, Турція, Японія та інші країни за вибором студента.

**Рекомендована література:**

* Манакін В.М. Мова і міжкультурна комунікація: навч. посіб. / В.М.Манакін.- К.:ВЦ «Академія», 2012. – С.15-18
* Куликова Л.В. Коммуникативный стиль в межкультурной парадигме / Л.В. Куликова; Краснояр. гос. пед. ун-т им. В.П. Астафьева. – Монография. – Красноярск, 2006. – 392 с.
* Рапай К. Культурный код: Как мы живем, что покупаем и почему (The Culture Code: An Ingenious Way to Understand Why People Around the World Live and Buy as They Do, Clotaire Rapaille). – Пер с анг. – М: Альпина Бизнес Букс, 2008 – 167 с.

**Тема 3. Поняття національного характеру. Особливості менталітету.**

**Завдання**: студенти готують доповіді на тему «Символ моєї культури» та формують у себе чітке усвідомлення своєї культури і того, які цінності в ній виділяють.

**Рекомендована література:**

* Гачев Г. Ментальности народов мира / Г. Гачев ; ред. Л.А. Аннинский. – М.: Алгоритм, Эксмо, 2008. – 544 с. – (Менталитет).
* Манакін В.М. Мова і міжкультурна комунікація: навч. посіб. / В.М.Манакін. – К.:ВЦ «Академія», 2012. – 288 с.
* Сорокина Н.В. Национальные стереотипы в межкультурной коммуникации: Монография. – М.: ИЦ РИОР: НИЦ ИНФРА-М, 2016. – 268 с.
* Юнг К.-Г. Человек и его символы / К.-Г.Юнг; [под. общ.ред.С.Н.Сиренко].- М.: Серебряные нити, 1998. – 368 с.

**Тема 4. Етнічна картина світу і міжкультурна комунікація. Аспекти міжкультурної комунікації.**

**Завдання**: ношук інформації і підготовка повідомлень по темах (робота в парах):

Що таке національне питання?; національне питання в Україні; проблема Донбасу та Криму;

**Рекомендована література:**

* Манакін В.М. Мова і міжкультурна комунікація: навч. посіб. / В.М.Манакін.- К.:ВЦ «Академія», 2012. – С.32-37.
* Льюис Р.Д.Столкновение команд. Успешное управление международной командой / пер. с англ. Т. Чепкова. – Москва : Инфотропик Медиа, 2013. – 256 с.
* Рапай К. Культурный код: Как мы живем, что покупаем и почему (The Culture Code: An Ingenious Way to Understand Why People Around the World Live and Buy as They Do, Clotaire Rapaille). – Пер с анг. – М: Альпина Бизнес Букс, 2008 – 167 с.

**Тема 5. Україна в системі світових культур**

**Завдання**: пошук цікавої інформації про особливості культур різних країн та порівняння окремих її аспектів з українською культурою (кожному студенту - окрема країна) та підготовка презентації у форматі Мiсrоsоft Power Point.

**Рекомендована література:**

* Жайворонок В.В. Знаки української культури: словник-довідник / В.В.Жайворонок. – К.:Довіра, 2006. –703 с.
* Голубовська І.О. Етнічні особливості мовних картин світу: монографія / І.О.Голубовська. – К.: Логос,2004. – 284 с.
* Махній М. Етноеволюція: науково-пізнавальні нариси. – К. : Blox.ua – 432 c.
* Богдан С.П. Мовний етикет українців: традиції і сучасність / С.П. Богдан. – К.:, 2001. – 302 с.
* Лазарчук О. Стереотипи і образи України крізь призму британського тижневика «The Economist»/ Оксана Лазарчук // Сучасна медіа культура: контент, концепції, перспективи (українсько-польський досвід) / колективна монографія:[Й.Лось, С.Гавронський, Т.Лильо, М.Уліта та ін.]; – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2012. – С.232-140

**Тема 6. Поняття про стереотип, етнічний стереотип, причина їх формування.**

**Завдання**: перегляд відеоматеріалів про національні стереотипи на основі медіаконтенту різних країн та готують презентацію у форматі Мicrosоft Power Роint «Українці: національні стереотипи».

**Рекомендована література:**

* Блавацький С. Стереотипізація образу українців в західних медіа / Сергій Блавацький // Сучасна медіа культура: контент, концепції, перспективи (українсько-польський досвід) / колективна монографія:[Й.Лось, С.Гавронський, Т.Лильо, М.Уліта та ін.]; – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2012. – С.360-367.
* Лазарчук О. Стереотипи і образи України крізь призму британського тижневика «The Economist»/ Оксана Лазарчук // Сучасна медіа культура: контент, концепції, перспективи (українсько-польський досвід) / колективна монографія:[Й.Лось, С.Гавронський, Т.Лильо, М.Уліта та ін.]; – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2012. – С.232-140
* Льюис Р.Д. Столкновение команд. Успешное управление международной командой / пер. с англ. Т. Чепкова. – Москва : Инфотропик Медиа, 2013. – 256 с.
* Мацумото Д. Психология и культура. – СПб.: Прайм-ЕВРОЗНАК, 2002. – 416 с.
* Почебут Л.Г. Кросс-культурная и этническая психология: Учебное пособие. - СПб.: Питер, 2012. – 335 с.: ил.
* Садохин А.П. Межкультурная коммуникация. – М., – 2004. – 271с

**Тема7.Основні методи і методологічні принципи дослідження психології міжкультурних відмінностей.**

**Завдання**: підготувати аналітичну доповідь на тему “Особливості застосування методу спостереження у дослідженнях психології міжкультурних відмінностей”.

**Рекомендована література:**

* Белая, Е. Н. Теория и практика межкультурной коммуникации: учеб. пособие / Е. Н. Белая. – М.: «Форум», 2011
* Берри Дж., Пуртинга А.Х., Сигалл М.Х., Дасен П.Р.  
  Кросс-культурная психология. Исследования и применение. – Харьков: Гуманитарный Центр, 2007. – 560 с
* М’язова І. Ю. Особливості тлумачення поняття «міжкультурна комунікація» / І. Ю. М’язова // Філософські проблеми гуманітарних наук. – 2006. – № 8 . – С. 108–113.

**Тема 8. Вербальне та невербальне вираження у різних культурних спільнотах. Особливості сприймання простору та часу. Проксеміка.**

**Завдання**: кожний із студентів аналізує вербальну та невербальну комунікативну поведінку представника певної етнічної групи. Проводить порівняльний аспект представників ЗМК різних країн, їхню комунікативну майстерність на екрані.

**Рекомендована література:**

* Горелов И.Н. Невербальные компоненты коммуникации / И.Н. Горелов. – М. : Наука, 1980. – 352 с.
* Гласс Лилиан «Я читаю ваши мысли» / Лилиан Гласс., 2010. – 352 с.
* Десмонд М. Библия языка телодвижений / Моррис Десмонд., 2009. – 672 с.
* Наварро Дж., Карлинс М. Я вижу, о чём вы думаете / Д.Наварро, М.Карлинс; пер. с нгл.. О.Г.Белошеев. – Минск «Попурри», 2009. – 336 с.
* Hall, Edward, T/ The Silent Language / Edward, T., Hall. – Greenwich, Conn. : Fawcett Publications, 1959. – 322 p.

**Тема 9. Наслідки міжкультурних контактів. Типи взаємодій культур(геноцид, асиміляція,сегрегація, інтеграція тощо).**

**Завдання**: пошук інформації і підготовка повідомлень по темах (робота в парах):

Що таке геноцид?; що таке фашизм?; що таке неофашизм?; що таке расизм?; що таке екстремізм?; що таке тероризм?; що таке антисемітизм?; патріотизм і націоналізм – дві сторони однієї медалі?

**Рекомендована література:**

* Берри Дж., Пуртинга А.Х., Сигалл М.Х., Дасен П.Р.  
  Кросс-культурная психология. Исследования и применение. – Харьков: Гуманитарный Центр, 2007. – 560 с.
* Донец П.Н. Основы общей теории межкультурной коммуникации / П.Н. Донец. –Харьков: Штрих, 2001. – 384 с.
* Льюис Р.Д. Столкновение команд. Успешное управление международной командой / пер. с англ. Т. Чепкова. – Москва : Инфотропик Медиа, 2013. – 256 с.
* Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики / С.Г.Тер-Минасова. – М. :АСТ: Астрель: Хранитель,2007. – 286 с.
* Яцимірська Марія Моделі міжкультурної персвазії в Інтернеті / Марія Яцимірська // Сучасна медіа культура: контент, концепції, перспективи (українсько-польський досвід) / колективна монографія:[Й.Лось, С.Гавронський, Т.Лильо, М.Уліта та ін.]; – Львів : ЛНУ імені Івана Франка, 2012. – С.280-294

**Тема 10. Концепція «культурного шоку» та «культурна дистанція».**

**Завдання**: студенти створюють таблицю «Етапи розвитку культурного шоку». Підготовка презентації на цю тему.

**Рекомендована література:**

* Донец П.Н. Основы общей теории межкультурной коммуникации / П.Н. Донец. –Харьков: Штрих, 2001. – 384 с.
* Льюис Р.Д.Столкновение команд. Успешное управление международной командой / пер. с англ. Т. Чепкова. – Москва : Инфотропик Медиа, 2013. – 256 с.
* Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие / А.П. Садохин. –М.: Альфа-М, ИНФРА-М, 2013. – 198 с.
* Тер-Минасова С.Г. Война и мир языков и культур: вопросы теории и практики / С.Г.Тер-Минасова. – М. :АСТ: Астрель: Хранитель,2007. – 286 с.

**Тема 11. Зіткнення культур, конфлікт, причини та виникнення.**

**Завдання**: спираючись на теоретичні положення класифікації культур Е.Голла, студенти проводять аналіз запропонованих комунікативних ситуацій. (Визначити ефективність/неефективність початку комунікації, причини комунікативної невдачі та розробити можливі стратегії поведінки учасників ситуації).

**Рекомендована література:**

* Леонтьев А.А. Психология общения / А.Леонтьев. – М.,1997. – 365с.
* Льюис Р.Д.Столкновение команд. Успешное управление международной командой / пер. с англ. Т. Чепкова. – Москва : Инфотропик Медиа, 2013. – 256 с.
* Мальцева К.С. Міжкультурні непорозуміння і проблема міжкультурного перекладу: Автореф. дис... канд. філософ. наук: 09.00.04 / Ін-т філос. ім. Г.С.Сковороди НАН України. — К., 2002. — 20 с.
* Садохин, А.П. Межкультурная коммуникация: учебное пособие / А.П. Садохин. –М.: Альфа-М, ИНФРА-М, 2013

**Тема 12. Міжкультурні особливості подачі інформації у ЗМК.**

**Завдання**: пошук та узагальнення інформації, підготовка лекції з теми «Міжкультурна комунікація та медійна культура».

**Рекомендована література:**

* Браун Д. Р., Файєрстоун Ч. М., Міцкевич Е. Висвітлення конфліктів та становища етнічних меншин // Браун Д.Р., Файєрстоун Ч.М., Міцкевич Е. Теле/радіоновини та меншини. – К.: Всеувито, 1996. – 205 с.
* Слухай Н.В. Міфологічні джерела прагматико ну текстів масмедіа / Н.В.Слухай. – Сімферополь, 2004
* Почепцов Г.Г. Теорія комунікації / Г.Г.Почепцов. – К.:ВЦ «Київський університет», 1999. – 308 с.
* Хоменко Т. ЗМІ в контексті міжкультурного діалогу доби глобалізації / Тетяна Хоменко // Вісник Львівського Університету. – Серія Журналістика. – 2007. – Вип. 30. – С.62-67

**Тема 13. Міжкультурні конфлікти та шляхи їх подолання. Стратегії вирішення конфліктів.**

**Завдання**: студенти читають статтю про особливості ведення перемовин з представниками зарубіжних країн. Та намагаються згрупувати країни за типам на основі різних класифікацій теоретиків міжкультурної комунікації.

**Рекомендована література:**

* Браун Д. Р., Файєрстоун Ч. М., Міцкевич Е. Висвітлення конфліктів та становища етнічних меншин // Браун Д.Р., Файєрстоун Ч.М., Міцкевич Е. Теле/радіоновини та меншини. – К.: Всеувито, 1996. – 205 с.
* Данилюк І. В. “Мовні конфлікти” та конструювання етнічної і національної ідентичності // Соціальна психологія – Київ, 2005. – № 3 (11) – С. 43-51
* Донец П.Н. Основы общей теории межкультурной коммуникации / П.Н. Донец. – Харьков: Штрих, 2001. – 384 с
* Козловська Г.В. Актуальність проблем міжкультурної комунікації в сучасних умовах.
* Козуб Л.С. Специфіка міжкультурної комунікації в текстах усних засобів масової комунікації

**Тема 14.Специфіка подачі міжетнічних конфліктів у ЗМК**

**Завдання**: перегляд відео контенту інформаційних матеріалів, що стосуються теми міжетнічних конфліктів у випусках новин різних країн. Аналіз матеріалів, враховуючи особливості культури, стилів комунікації, та стандартів журналістики.

**Рекомендована література:**

* Браун Д. Р., Файєрстоун Ч. М., Міцкевич Е. Висвітлення конфліктів та становища етнічних меншин // Браун Д.Р., Файєрстоун Ч.М., Міцкевич Е. Теле/радіоновини та меншини. – К.: Всеувито, 1996. – 205 с.
* Козуб Л.С. Специфіка міжкультурної комунікації в текстах усних засобів масової комунікації / Л.С.Козуб. – Київ. : 2000. – 110 с.
* Козловська Г.В. Актуальність проблем міжкультурної комунікації в сучасних умовах / Г.В. Козловська. – Київ. : 2005. – 176 с.
* Почепцов Г.Г. Теорія комунікації / Г.Г.Почепцов. – К.:ВЦ «Київський університет», 1999. – 308 с.
* Слухай Н.В. Міфологічні джерела прагматико ну текстів масмедіа / Н.В.Слухай. – Сімферополь, 2004. – С.78-91

**Тема 15. Толерантність, як основний спосіб порозуміння культур.**

**Завдання**: студенти досліджують, обговорюють, оцінюють, та аналізують медіаконтент зорієнтований на виявлення повідомлень у ЗМК спрямований на висвітлення тематики етнічності (події життя, проблеми окремих етнічних груп країни, толерантності, проблеми міжетнічної взаємодії та події спрямовані на підвищення рівня толерантності у міжнаціональних стосунках).

**Рекомендована література:**

* Библер B.C. Культура. Диалог культур // Вопросы философии. – 1989. – № 6.
* Бондырева С.К. Толерантность (введение в проблему) / С.К. Бондырева, Д.В. Коле-сов. – М., 2003. – 107 с.
* Черняк Н.В. Межкультурная компетенция: история исследования, определение, модели и методы контроля: монография». – 1-е изд. - М.: Флинта, 2016. – 265 с.
* Зиновьев Д.В. Социокультурная толерантность – ее сущностные характеристики / [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://res.krasu.ru/paradigma/1/6.html>

**Тема 16. Етапи формування толерантного відношення до чужої культури.**

**Завдання**: підготовка презентацій у форматі Мiсrоsоft Power Point: емблема толерантності, слоган, фотоілюстрації толерантності; есе на тему «Навіщо потрібна толерантність?».

**Рекомендована література:**

* Бондырева С.К. Толерантность (введение в проблему) / С.К. Бондырева, Д.В. Коле-сов. – М., 2003. – 107 с.
* Зінченко А. Концептуальні ідеї розуміння сутності феномена «комунікативна толерантність» / А.Зінченко // Педагогіка формування творчої особистості у вищій і загальноосвітній школах. – Запоріжжя: б.в., 2009. – Вип. 3(56). – С. 213–219.
* Зиновьев Д.В. Социокультурная толерантность – ее сущностные характеристики / [Електронний ресурс]. – Режим доступу: <http://res.krasu.ru/paradigma/1/6.html>